

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

13 MAI 1963.

PROJET DE LOI concernant la sécurité sociale d'outre-mer.

I. — AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 22.

Au 2°, littera a), supprimer la dernière phrase.

Art. 26.

Au deuxième alinéa de cet article, supprimer la dernière phrase.

Art. 30.

Au 1° de cet article, supprimer le dernier alinéa.

Art. 35.

Remplacer le § 3 par ce qui suit :

« § 3. Les allocations prévues par le présent article prennent cours à la date à laquelle l'assuré est en droit d'y prétendre, si la demande est introduite dans les trente jours de cette date ou, si cette condition n'est pas remplie, à dater de la demande. »

Art. 45.

Au 1°, littera b), supprimer la dernière phrase.

Voir :

431 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

13 MEI 1963.

WETSONTWERP betreffende de overzeese sociale zekerheid.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 22.

In het 2°, littera a), de laatste volzin weglaten.

Art. 26.

In het tweede lid van dit artikel, de laatste volzin weglaten.

Art. 30.

In het 1° van dit artikel, het laatste lid weglaten.

Art. 35.

§ 3 vervangen door wat volgt :

« § 3. De in dit artikel bepaalde toelagen gaan in op de datum waarop de verzekerde het recht heeft er aanspraak op te maken indien de aanvraag ingediend werd binnen dertig dagen van deze datum of, indien deze voorwaarde niet vervuld is, op de dag van de aanvraag. »

Art. 45.

In het 1°, littera b), de laatste volzin weglaten.

Zie :

431 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.

Art. 63.

Compléter le texte de cet article par trois nouveaux paragraphes libellés comme suit :

« § 2. Nonobstant les dispositions du § 1^{er}, les personnes qui ont été assujetties aux dispositions légales en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo et du Ruanda-Urundi au cours des six mois qui ont précédé la date à laquelle ces dispositions ont été abrogées peuvent effectuer le versement des cotisations qui auraient pu être versées pour les périodes antérieures à la publication de la présente loi au cours desquelles elles avaient la faculté de le faire en raison d'une activité professionnelle exercée au Congo, au Rwanda ou au Burundi.

» Le Roi fixe le délai dans lequel le versement doit être effectué ainsi que le taux de l'intérêt dont les cotisations sont majorées.

» § 3. Lorsque les personnes désignées au § 2 sont décédées antérieurement à la publication de la présente loi, la faculté d'effectuer les versements prévus audit paragraphe peut être exercée par la veuve ou par les enfants réunissant les conditions fixées par l'article 23 pour bénéficiaire d'une rente d'orphelin, s'ils sont de nationalité belge ou ressortissants d'un pays avec lequel aura été conclu un accord de réciprocité.

» Il y a lieu de déduire des prestations acquises par suite des versements effectués en vertu de l'alinéa précédent, toute pension, rente, allocation ou indemnité dont les veuves ou les orphelins bénéficient en raison du décès. Ne sont cependant pas déduits :

» a) les prestations acquises en application des dispositions légales ou réglementaires belges ou étrangères pour des périodes antérieures au 1^{er} juillet 1960;

» b) les avantages acquis en vertu de contrats d'assurance-vie conclus avant le 1^{er} juillet 1960, à concurrence des montants assurés par les primes versées antérieurement à cette date et par celles versées depuis cette date dans la mesure où ces dernières ne sont pas supérieures à la prime fixée au 30 juin 1960;

» c) les avantages acquis en vertu de contrats d'assurances contre les accidents;

» d) les pensions alimentaires payées en application des dispositions du Code civil.

» Lorsque le décès a donné lieu au versement d'un capital, le montant à déduire est égal à celui de la rente viagère assurée par ce capital conformément à un tarif approuvé par le Roi après avis de la Commission technique.

» Les déductions à opérer par application des deux alinéas qui précèdent ne peuvent avoir pour effet de ramener les prestations à un montant inférieur au montant assuré lorsque le décès ne survient pas au cours d'une période d'assurance, sur la base des seules cotisations versées.

» Les administrations publiques sont tenues de fournir à l'Office suivant des modalités déterminées par le Roi, les renseignements nécessaires à l'application des dispositions du présent paragraphe.

» § 4. En vue de couvrir les dépenses résultant de l'application des dispositions des §§ 2 et 3, l'Etat verse :

» a) au Fonds des pensions, le capital constitutif de la partie des rentes de veuve payées en application des dispositions du § 3, excédant le montant de la rente qui aurait

Art. 63.

Dit artikel aanvullen met drie nieuwe paragrafen, die luiden als volgt :

« § 2. Niettegenstaande de bepalingen van de § 1 kunnen de personen die onderworpen zijn geweest aan de wettelijke bepalingen inzake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi tijdens de zes maanden vóór de datum waarop deze bepalingen ingetrokken werden, de storting verrichten van de bijdragen die zouden kunnen gestort worden zijn voor de perioden die de bekendmaking van onderhavige wet voorafgaan, gedurende welke zij dit konden doen uit hoofde van een beroepsarbeid verricht in Kongo, in Rwanda of in Burundi.

» De Koning bepaalt de termijn binnen welke de storting moet worden verricht alsmede de rentevoet van de interest waarmee de bijdragen verhoogd worden.

» § 3. Wanneer de in § 2 bedoelde personen overleden zijn vóór de bekendmaking van onderhavige wet, kan de bevoegdheid de storting te verrichten, bepaald in genoemde paragraaf, uitgeoefend worden door de weduwe of door de kinderen die de voorwaarden vervullen bepaald door artikel 23 om een wezenrente te genieten, indien zij de Belgische nationaliteit bezitten ofwel onderdanen zijn van een land waarmee een wederkerigheidsverdrag zal afgesloten geweest zijn.

» Van de prestaties verworven ingevolge de stortingen uitgevoerd krachtens vorig lid moeten worden afgehouden het pensioen, de rente, de toelage of de vergoeding welke de weduwen of de wezen genieten wegens het overlijden. Worden nochtans niet afgehouden :

» a) de prestaties verworven bij toepassing van Belgische of vreemde wettelijke of reglementaire bepalingen voor perioden vóór 1 juli 1960;

» b) de voordelen verworven krachtens levensverzekeringscontracten afgesloten vóór 1 juli 1960, ten belope van de bedragen verzekerd door de premies die vóór deze datum gestort werden en door deze die gestort werden vanaf deze datum, in de mate deze laatste niet hoger zijn dan de premie vastgesteld op 30 juni 1960;

» c) de voordelen verworven krachtens contracten van verzekering tegen ongevallen;

» d) de uitkeringen tot levensonderhoud betaald bij toepassing van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek.

» Wanneer het overlijden aanleiding heeft gegeven tot het storten van een kapitaal, is het af te houden bedrag gelijk aan dat van de lijfrente verzekerd door dit kapitaal overeenkomstig een schaal goedgekeurd door de Koning na advies van de Technische Commissie.

» De afhoudingen die moeten gedaan worden ter uitvoering van de twee voorafgaande leden mogen niet als uitwerking hebben de prestaties terug te brengen op een bedrag dat lager ligt dan het uitsluitend op basis van de gestorte bijdragen verzekerd bedrag, wanneer het overlijden niet gebeurt in de loop van een periode van verzekering.

» De openbare instellingen zijn verplicht, volgens modaliteiten bepaald door de Koning, aan de Dienst de inlichtingen te verstrekken die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de bepalingen van deze paragraaf.

» § 4. Ten einde de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de toepassing van de bepalingen van de §§ 2 en 3, stort de Staat :

» a) aan het Pensioenfonds, het kapitaal tot het vestigen van het deel van de weduwenrenten dat betaald wordt bij toepassing van de bepalingen van § 3, en dat hoger ligt dan

été attribuée sur base des seules cotisations versées, dans l'hypothèse où le décès ne serait pas survenu au cours d'une période d'assurance;

» b) au Fonds de solidarité et de péréquation, le capital constitutif de la partie des rentes et allocations d'orphelin payées en application des dispositions du § 3, excédant le montant des rentes et allocations d'orphelin qui auraient été attribuées sur base des seules cotisations versées, dans l'hypothèse où le décès ne serait pas survenu au cours d'une période d'assurance;

» c) au Fonds des invalidités, une somme forfaitaire de cinq millions cinq cent mille francs. »

Art. 64.

Remplacer les deux premiers alinéas de cet article par ce qui suit :

« Pour déterminer si l'assuré remplit la condition de participation à l'assurance pendant les douze mois précédant le mois du décès, prévue par les articles 22, 2^o, a); 26, alinéa 2 et 45, 1^o, b), il y a lieu d'assimiler à des périodes de participation à l'assurance les périodes au cours desquelles l'assuré :

» a) a été assujéti aux dispositions légales relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi;

» b) a été assujéti à la législation concernant la sécurité sociale des travailleurs; en ce cas est également prise en considération, si elle n'excède pas trente jours, la période comprise entre la fin de cet assujettissement et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance; sans qu'il ne soit tenu compte de la durée pendant laquelle il a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge;

» c) a effectué des études supérieures ou toutes études débutant normalement après la fin des études moyennes; en ce cas est également prise en considération, si elle n'excède pas cent quatre-vingts jours, la période comprise entre la fin de ces études et la date à partir de laquelle l'assuré avait la faculté de participer à l'assurance, sans qu'il ne soit tenu compte de la durée pendant laquelle il a été appelé ou rappelé sous les armes au service de l'armée belge.

» Il en est de même, pour l'application de l'article 30, pour déterminer si l'assuré remplit la condition de participation à l'assurance pendant les six mois qui précèdent le mois au cours duquel la maladie a été contractée ou au cours duquel l'accident est survenu. »

Art. 75.

Au premier alinéa, remplacer les mots :

« Dans les soixante jours »,

par les mots :

« Dans les nonante jours ».

Art. 77.

A la 2^e ligne, entre « 61 » et « 71 », insérer « 63, ».

JUSTIFICATION.

La justification de ces amendements figure au rapport de M. Saintraint (Doc. n^o 431/7, pp. 36, 37 et 38).

Le Ministre
du Commerce extérieur et de l'Assistance technique,

het bedrag van de rente die zou toegekend zijn geworden, uitsluitend op basis van de gestorte bijdragen, in de onderstelling dat het overlijden niet zou gebeurd zijn in de loop van een periode van verzekering;

» b) aan het Solidariteits- en Perequatiefonds, het kapitaal tot het vestigen van het deel van de wezenrenten en de wezenbijlagen betaald bij toepassing van de bepalingen van § 3, dat het bedrag overschrijdt van de wezenrenten en wezenuitkeringen die zouden toegekend zijn geworden, uitsluitend op basis van de gestorte bijdragen, in de onderstelling dat het overlijden niet zou gebeurd zijn in de loop van een periode van verzekering;

» c) aan het Invaliditeitsfonds, een forfaitaire som van vijf miljoen vijfhonderdduizend frank. »

Art. 64.

De eerste twee leden van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Om te bepalen of de verzekerde voldoet aan de voorwaarde van deelname aan de verzekering gedurende de twaalf maanden vóór de maand van het overlijden, bepaald door de artikelen 22, 2^o, a), 26, lid 2, en 45, 1^o, b), worden met perioden van deelname aan de verzekering gelijkgesteld de perioden in de loop waarvan de verzekerde :

» a) onderworpen is geweest aan de wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der werknemers van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

» b) onderworpen is geweest aan de wetgeving betreffende de sociale zekerheid der werknemers; in dit geval werd eveneens in aanmerking genomen, indien zij niet meer bedraagt dan dertig dagen, de periode begrepen tussen het einde van deze toepassing en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen, zonder dat rekening wordt gehouden met de duur tijdens welke hij onder de wapens geroepen of heropgeroepen werd in dienst van het Belgisch leger;

» c) hogere studiën of alle andere studiën heeft gedaan die normaal na het einde van de middelbare studiën aanvangen; in dit geval wordt eveneens in aanmerking genomen, indien zij niet meer bedragen dan honderdtachtig dagen, de periode begrepen tussen het einde van deze studiën en de datum vanaf welke de verzekerde aan de verzekering kon deelnemen, zonder dat wordt rekening gehouden met de duur tijdens welke hij onder de wapens geroepen of heropgeroepen werd in dienst van het Belgisch leger.

» Dit geldt eveneens, voor de toepassing van artikel 30, om te bepalen of de verzekerde voldoet aan de voorwaarde van deelname aan de verzekering gedurende de zes maanden vóór de maand in de loop waarvan de ziekte werd opgedaan of in de loop waarvan het ongeval zich heeft voorgedaan. »

Art. 75.

In het eerste lid, de woorden :

« Binnen zestig dagen »,

vervangen door de woorden :

« Binnen negentig dagen ».

Art. 77.

Op de derde regel, tussen « 61 » en « 71 », invoegen « 63, ».

VERANTWOORDING.

De verantwoording van deze amendementen komt voor in het verslag van de heer Saintraint (Stuk n^o 431/7, blz. 36, 37 en 38).

De Minister
van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand,

M. BRASSEUR.

II. — AMENDEMENT
 PRESENTE PAR M. SAINTRAINT
 AU TEXTE
 ADOPTE PAR LA COMMISSION.

Art. 23.

Compléter comme suit le dernier alinéa de cet article :

« *suivant des dispositions qui seront déterminées par le Roi.* »

JUSTIFICATION.

Le texte du dernier alinéa ne permet pas de fixer avec précision à qui seront versées les allocations ni qui sera compétent pour déterminer qui a la charge effective de l'enfant bénéficiaire.

Comme il s'agit d'un régime spécial, il n'y a pas lieu de se référer aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Il sera loisible à l'Exécutif de s'inspirer des dispositions de la loi du 20 juillet 1961.

L'amendement proposé tend à éviter des contestations possibles.

II. — AMENDEMENT
 VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT
 OP DE TEKST
 AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 23.

Het laatste lid van dit artikel aanvullen als volgt :

« *volgens door de Koning vast te stellen bepalingen.* »

VERANTWOORDING.

Uit de tekst van het laatste lid kan niet duidelijk worden afgeleid aan wie de uitkeringen zullen worden betaald, noch wie bevoegd zal zijn om uit te maken wie de werkelijke last van het gerechtigde kind te dragen heeft.

Daar het hier een speciale regeling geldt, is het niet nodig te verwijzen naar de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. Het staat de Uitvoerende Macht vrij rekening te houden met wat in de wet van 20 juli 1961 is bepaald.

Het voorgestelde amendement strekt tot het voorkomen van mogelijke betwistingen.

A. SAINTRAINT.
 A. OLISLAEGER.